

CAVELIER

ABOGADOS

WEB SITE: www.caveller.com
E-MAIL: caveller@caveller.com

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4 No. 72 - 35
BOGOTÁ 8, COLOMBIA

TELEFONO: (57) (1) 347-3611
TELEFAX: (57) (1) 211-8650 (57) (1) 547-3170

74
72

SUPERINDUSTRIA Y COMERCIO

Radicación : 03096821 00000002 Folios: 12

Fecha (HND): 2004-01-22 16:54:31

Trámite : 011 PCT-PATENT 379 FASE NNCI 444 REPUESTA

Dependencia: 2000 DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

Señora Jefe de la
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES
Superintendencia de Industria y Comercio
E. S. D.

Trámite : 011
Evento : 379
Actuación: 444

Referencia : Expediente No. 03.096.821
Asunto : Solicitud de patente para
"DISPOSITIVO OSTEOSINTÉTICO"
Solicitante : SYNTHES AG CHUR
Fecha de Solicitud : 30 de octubre de 2003

1. Yo, Emilio FERRERO, obrando como apoderado del solicitante en el asunto antes identificado, me refiero al oficio número 10660, notificado por fijación en lista el 05 de diciembre de 2003.

2. Me permito presentar los documentos de cesión otorgados por los inventores de la solicitud de patente en referencia, debidamente legalizados por Apostilla y junto con su correspondiente traducción oficial al español.

3. Adicionalmente, me permito presentar una copia de la hoja de publicación de la OMPI corregida correspondiente a la presente solicitud de patente.

4. Puesto que se ha atendido a cabalidad la observación de carácter formal hecha por su Despacho sobre la presente solicitud de patente, atentamente solicito a ustedes que se continúe su tramitación.

Bogotá,
Señora Jefe,



EMILIO FERRERO
T.P.A. No. 31.929

D COLO 03261-841-006-5
MRE/DLM/ID-000106/WPCL3261

CAVELIER**ABOGADOS****EDIFICIO 313K1****CALLE 4 N° 72-38****BOGOTÁ, S. COLOMBIA**

1810/CO

CESION

Yo, (nosotros), abajo firmado (s)

FERNANDEZ DELL'OCA, Albertodomiciliado (s) en **Av. Italia 2420**
11.600 Montevideodeclaro(amos) bajo juramento ser único(s) y
verdadero(s) inventor(es) de la invención:
Osteosynthetic Devicedeclaro(amos) así mismo que cedo(emos) y
transfiero(emos), sin limitación, a favor de la
sociedad
Synthes AG Churconstituida y existente de conformidad con las
leyes de
Switzerlanddomiciliada en
Grabenstrasse 15
CH - 7002 Chur
Switzerlandtodos los derechos inherentes a dicha invención
que la citada Compañía queda facultada para
solicitar en su nombre la patente
correspondiente en la República de Colombia.

Solicito a la Escribana Silvia Soutullo la certificación de firma.-

Dado y firmado hoy/Given and signed this

ASSIGNMENT

I (we), the undersigned

FERNANDEZ DELL'OCA Albertoof **Av. Italia 2420**
11600 Montevideo
Uruguaystate(s) under oath to be sole and true
inventor(s) of the invention:
Osteosynthetic Devicestate as well, that assign, without reservations or
limitations in favour of
Synthes AG Chura corporation constituted and existing in
conformity with the laws of
Switzerlanddomiciled in
Grabenstrasse 15
CH-7002 Chur
Switzerlandall rights inherent to said invention and that the
above mentioned company hereby is enabled to
apply, in its name, for the corresponding patent
in the Republic of Colombia.S. SOUTULLO CARABALLA
ESCRIBANAFIGURE 21 PAGE 103
S. SOUTULLO CARABALLA
485669



PAPEL NOTARIAL

Ch N° 489669



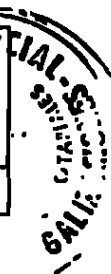
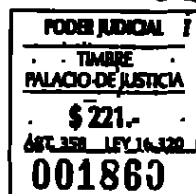
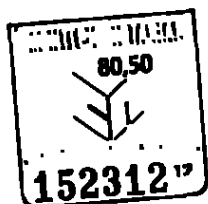
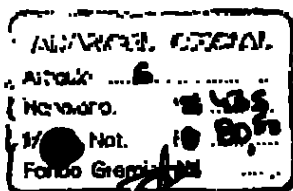
77
75

ESC. SILVIA LOURDES SOUTULLO CARABALLO - 07322/4

SILVIA SOUTULLO CARABALLO, Escribana, CERTIFICO QUE: La firma que antecede, estampada en el documento de Cesión, es auténtica fue puesta en mi presencia por la persona hábil y de mi conocimiento ALBERTO ANGEL FERNANDEZ DELL'OCA, casado en únicas nupcias con Marina Caggiani, oriental, mayor de edad, titular del documento de identidad número 1.119.632-5, domiciliado a estos efectos en esta ciudad, Avenida Italia número 2420, quién previa lectura que del documento que antecede le hice lo otorgó y ratificó ante mí.- EN FE DE ELLO: a solicitud de Alberto Angel Fernández Dell'Oca, y para su presentación ante quien corresponda, expido el presente que sello, signo y firmo en Montevideo, el seis de octubre del año dos mil tres.-

S. Soutullo Caraballo

S. SOUTULLO CARABALLO
ESCRIBANA



REPUBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
DEPARTAMENTO DE DOCUMENTACION CONSULAR
(Sección Legalizaciones)

VISTO para la legalización de la firma de ANA MOURO (B.C.J.)

En: J

Actuación Nro. 68578 Recibo Nro. 189082

Esta certificación no entraña pronunciamiento alguno acerca de la validez formal del documento cuya firma se certifica.

Arancel : Artículo 240 inciso D) Ley 16170 de 28.12.80.

Tipo de Cambio 144

Recaudado en \$vc. 1.5 en \$ 216

Montevideo, 31/10/2003




Sra. MYRIAM DOS SANTOS
Dirección de As. Consulares

PAGADO: Impuesto de Timbre y
Derechos Consulares US\$ 23.00
dólares *veintre,*

CONSULADO DE COLOMBIA

Montevideo, 9 DE DICIEMBRE DE 2003 Nº 409/03

El suscrito Cónsul de Colombia, CERTIFICA:

que el señor HYRIAN DOS SANTOS

que autoriza el presente documento, *para legalmente, en la fecha allí expresada, la* DIRECCIÓN DE ASUNTOS

CONSULARES DEL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES.

y que la firma y sello que en el presente documento se usa y acostumbra a usarse

El suscrito Cónsul de Colombia, por el contenido del documento.

El Cónsul

Yomar González Ulloa

Yomar González Ulloa

CONSEJERO

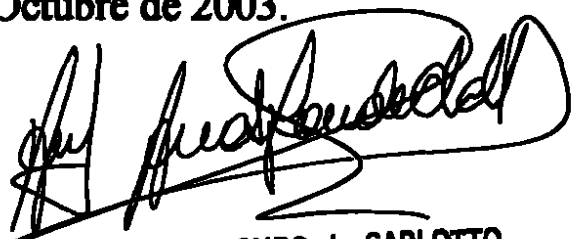
Encargado de Funciones Consulares

28
27

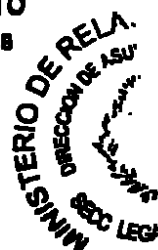
REPUBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY
SUPREMA CORTE DE JUSTICIA

LEGALIZACIONES

CERTIFICO QUE: SILVIA SOUTULLO es Escribano Público y la firma y signo que anteceden existentes en el precedente Papel Notarial Serie Cb Número 489669 guardan similitud los que obran en el Registro de Firmas a cargo de la Suprema Corte de Justicia, estando en el ejercicio de su profesión a la fecha de la intervención notarial precedente. **EN FE DE ELLO,** a los efectos de su presentación ante el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Oriental del Uruguay, y asimismo para su tramitación ante las Autoridades Consulares acreditadas en el País, que así lo aceptaren, expido el presente que sello, signo y firmo en la ciudad de Montevideo, el 14 de Octubre de 2003.



Esc. ANA MOURO CARLOTTO
Insp. Gral. Reg. Consulares
Registro de Firmas y Legalizaciones



78

CAVELIERABOGADOS
EDIFICIO SISO
CALLEJA # 72-35
BOGOTA, S - COLOMBIA

1810/CO

CESION

Yo, (nosotros), abajo firmado (s)

HEHLI MARKUS

BOGOTA, S - COLOMBIA

BOGOTA, S - COLOMBIA

BOGOTA, S - COLOMBIA

BOGOTA, S - COLOMBIA

BOGOTA, S - COLOMBIA

BOGOTA, S - COLOMBIA

BOGOTA, S - COLOMBIA

BOGOTA, S - COLOMBIA

BOGOTA, S - COLOMBIA

BOGOTA, S - COLOMBIA

BOGOTA, S - COLOMBIA

BOGOTA, S - COLOMBIA

BOGOTA, S - COLOMBIA

BOGOTA, S - COLOMBIA

BOGOTA, S - COLOMBIA

BOGOTA, S - COLOMBIA

BOGOTA, S - COLOMBIA

BOGOTA, S - COLOMBIA

BOGOTA, S - COLOMBIA

BOGOTA, S - COLOMBIA

BOGOTA, S - COLOMBIA

BOGOTA, S - COLOMBIA

BOGOTA, S - COLOMBIA

BOGOTA, S - COLOMBIA

BOGOTA, S - COLOMBIA

BOGOTA, S - COLOMBIA

BOGOTA, S - COLOMBIA

BOGOTA, S - COLOMBIA

BOGOTA, S - COLOMBIA

BOGOTA, S - COLOMBIA

BOGOTA, S - COLOMBIA

BOGOTA, S - COLOMBIA

BOGOTA, S - COLOMBIA

BOGOTA, S - COLOMBIA

BOGOTA, S - COLOMBIA

BOGOTA, S - COLOMBIA

BOGOTA, S - COLOMBIA

BOGOTA, S - COLOMBIA

BOGOTA, S - COLOMBIA

BOGOTA, S - COLOMBIA

BOGOTA, S - COLOMBIA

BOGOTA, S - COLOMBIA

BOGOTA, S - COLOMBIA

BOGOTA, S - COLOMBIA

ASSIGNMENT

I (we), the undersigned

HEHLI Markusof JunkerbodenCH-7276 Davos FrauenkirchSwitzerland

state(s) under oath to be sole and true inventor(s) of the invention:

Osteosynthetic Device

state as well, that assign, without reservations or limitations in favour of

Synthes AG Chur

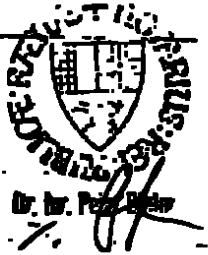
a corporation constituted and existing in conformity with the laws of

Switzerland

domiciled in

Grabenstrasse 15CH-7002 Chur
Switzerland

all rights inherent to said invention and that the above mentioned company hereby is enabled to apply, in its name, for the corresponding patent in the Republic of Colombia.



Dado y firmado hoy / Given and signed this

Hehli Markus

APOSTILLE

(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Schweizerische Eidgenossenschaft, Kanton Graubünden
Stato: Confederazione Svizzera, Cantone dei Grigioni
Pays: Confédération Suisse, Canton des Grisons
Country: Swiss Confederation, Canton of Grisons

Diese öffentliche Urkunde / Il presente atto pubblico /
Le présent acte public / This public document

2. Ist unterschrieben von
è stato firmato da
a été signé par
has been signed by
Dr. iur. Peter Bleier
3. In seiner Eigenschaft als
operante in qualità di
agissant en qualité de
acting in the capacity of
Notar
4. sie ist versehen mit dem Siegel/Stampel des (der)
è munito del bollo/stigillo di
est revêtu du timbre/ceau de/du
bears the stamp/seal of
Notars

Bestätigt / Attestato / Attesté / Certified

5. In Chur / a Coira / à Coira / to Chur 6. am / il / le / the **19.08.2203**

7. durch die Ständekanzlei des Kantons Graubünden
per la Cancelleria di Stato del Cantone dei Grigioni
par la Chancellerie d'Etat du Canton des Grisons
by the Chancellery of State of the Canton Grisons

8. unter Nr. / col no. / sous no. / under Nr. **4481 / 2**

9. Siegel/Stampel/ bollo/stigillo
Timbre/ceau/ Stamp/seal
**Standeskanzlei
Graubünden**

10. Unterschrift
Firma
Signature
Signature



J. Maissen



79.

AUTENTICACION NOTARIAL (INDIVIDUO)

los 13 días del mes de Agosto de 19XX 2003
 ante mí, Notario Público de Grachkinden/Suiza
 compareció(eron) personalmente Mr. Markus Hehli

quien(es) doy fe de conocer y me consta que es(son) la(s)
 persona(s) firmante(s) del documento que precede, y quien(es)
 tiene(n) capacidad legal para otorgarlo.

 Notario Público Notary Public

NOTARIAL AUTHENTICATION (INDIVIDUAL)

On this 13th day of August 2003
 before me, a Notary Public of Grachkinden/Switzerland
 personally appeared Mr. Markus Hehli

to me known, and known to me to be the person(s)
 executed that foregoing document, and who has(have)
 capacity to execute it.

Dr. iur. Peter Bleier
 Rechtsanwalt + Notar
 Promenade 98
 7270 Davos Platz

Dr. iur. Peter Bleier

80

TRADUCCIÓN OFICIAL 006/2004 DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN INGLÉS Y EN ESPAÑOL, REALIZADA POR EDUARDO CALADO NOGUERA, TRADUCTOR OFICIAL APROBADO POR RESOLUCIÓN 541 DEL 27 DE FEBRERO DE 1976 POR EL MINISTERIO DE JUSTICIA Y DEBIDAMENTE REGISTRADO ANTE EL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE LA REPÚBLICA DE COLOMBIA Y MEDIANTE EL CUAL HEHLI MARKUS, DOMICILIADO EN JUNKERBODEN, CH-7276 DAVOS FRAUENKIRCH, SUIZA, INVENTOR ÚNICO Y VERDADERO DE LA INVENCIÓN: DISPOSITIVO OSTEOSINTÉTICO, DECLARA POR EL PRESENTE QUE CEDE DICHA INVENCIÓN A SYNTHEES AG CHUR, EMPRESA ORGANIZADA Y EXISTENTE BAJO LAS LEYES DE SUIZA, DOMICILIADA EN GRABENSTRASSE 15 CH-7002 CHUR, SUIZA JUNTO CON TODOS LOS DERECHOS INHERENTES Y QUE DICHA COMPAÑÍA QUEDA FACULTADA PARA SOLICITAR EN SU NOMBRE LA PATENTE CORRESPONDIENTE EN LA REPÚBLICA DE COLOMBIA.

DADO Y FIRMADO HOY (DATO EN BLANCO).

FIRMA ILEGIBLE.

Autenticación notarial en inglés y en español, de fecha 13 de agosto de 2003 para certificar la comparecencia personal de MARKUS HEHLI, a quien conozco como el firmante del documento, quien posee la capacidad de firmarlo.

FIRMADO: DR. JUR PETER BIELER

SELLO: DR. JUR. PETER BIELER

APOSTILLA:

(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)

1. País: Suiza

Este documento público

2. ha sido firmado por DR. iur PETER BIELER

3. quien actúa en su calidad de NOTARIO PÚBLICO

81

4. lleva el sello de NOTARIO PÚBLICO,

CERTIFICADO

5. en Chur

6. el 19 de agosto de 2003

7. por la cancillería de estado del Cantón Grisons

8. Número 4481/2

9. Sello: Cancillería del Estado, Cantón Grisons

10. Firma: J. MAISSEN

COLO-12877-841-001-8

WPCL002G. ID 5240

Bogotá, 13 de enero de 2004.

Edmundo Calado
Edmundo Calado Noguera
TRADUCTOR OFICIAL
BOL - ESPA - BOL
Res. 541 febrero de 1999

CU
DE
LAST
407011
Edmundo Calado

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO
2004 JAN 14 P 1:12
E DE LEGALIZACION
TAJE DE BOGOTÁ D.C.

6

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE SANTAFÉ DE
BOGOTÁ, HACIO CONSTAR QUE LA(S) Edgardo Celso
Wagner
CIVIL, LA FIRMA REGISTRADA POR
LOS, EN ESTA NOTARIA
SANTAFÉ DE BOGOTÁ 4 ENE 2006



TRADUCCION OFICIAL No. 9972

de un documento escrito en Alemán, efectuada por Luz Arriaga de Herber, resolución del Ministerio de Justicia 599 del 6 de marzo 1978.-

Traducción de los sellos y autenticaciones en Alemán que se encuentran a continuación de un documento de CISION, escrito en español e inglés, mediante el cual el señor HEHLI Markus, domiciliada en Junkerboden, CH-7276 Davos Frauenklinik, Suiza, declara bajo juramento ser único y verdadero inventor de la invención DISPOSITIVO OSTEOSINTÉTICO y que cede y transfiere a la firma SYNTHES AG CHUR, constituida y existente de conformidad con las leyes de Suiza, domiciliada en Grabenstrasse 15, CH-7002 Chur, Suiza, todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente correspondiente en la República de Colombia. Dado y firmado en Suiza. Hay una firma ilegible.

Sigue autenticación notarial en español e inglés por el notario Dr.iur. Peter Bieler, de fecha 13 de agosto 2003.

APOSTILLA

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. País: Confederación Suiza, cantón Graubünden (Grisons)

Este documento público

Luz Arriaga de Herber
Traductora Oficial
Resolución No.599 Minjusticia

2. Ha sido firmado por el notario Dr.iur. Peter Bieler

3. Actuando en calidad de notario

4. Lleva el sello del notario

Certificado

5. en Chur

6. el 19.08.2003

7. por la Cancillería de Estado del cantón Graubünden (Grisons)

8. bajo el No. 4481 / 2 ✓

9. Sello

10. Firma

(sello redondo

Cancillería de Estado

Fdo.: ilegible

en tinta)

Graubünden (Grisons)

J. Maissen

ES TRADUCCION FIEL Y COMPLETA, de la cual se deja copia en los archivos de estas oficinas para su confrontación.

Bogotá, 19 de enero de 2004..

LUZ ARRIAGA DE HERBER
TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
Luz Arriaga de Herber
Matrícula No. 888 Minjusticia

C. 1706

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES

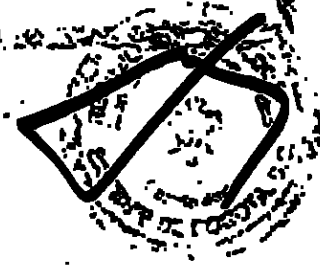
car 2 muenen
094503
[Signature]
GUAYAMA, A. 20 ENE EN EL
OGRUNTA 0 DE 2004
LAS FOL

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD

2004 JAN 20 P 2:05

JEFE
SANTA DE BOGOTA

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE SANTA DE BOGOTA, HAGO CONSTAR QUE LA(S) FIRMA(S)
[Signature]
COINCIDE(N) CON LA FIRMA REGISTRADA POR
EL (ELLOS) EN ESTA NOTARIA
SANTA DE BOGOTA, 20 ENE 2004



CORRECTED VERSION

(19) World Intellectual Property Organization
International Bureau



(43) International Publication Date
14 November 2002 (14.11.2002)

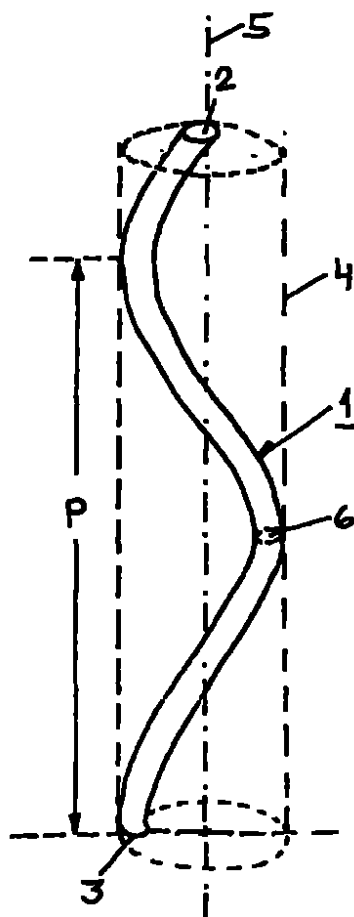
PCT

(10) International Publication Number
WO 02/089683 A1

- (51) International Patent Classification⁷: A61B 17/72
- (21) International Application Number: PCT/CH01/00276
- (22) International Filing Date: 3 May 2001 (03.05.2001)
- (25) Filing Language: English
- (26) Publication Language: English
- (71) Applicant (for all designated States except CA, US): SYNTHES AG CHUR [CH/CH]; Grabenstrasse 15, CH-7002 Chur (CH).
- (71) Applicant (for CA only): SYNTHES (U.S.A.) [US/US]; 1690 Russell Road, P.O. Box 1766, Paoli, PA 19301-1222 (US).
- (72) Inventors; and
- (75) Inventors/Applicants (for US only): HEHLI, Markus [CH/CH]; Junkerboden, CH-7276 Davos Frauenkirch (CH). FERNANDEZ DELL'OCA, Alberto [UY/UY]; Av. Italia 2420, 11600 Montevideo (UY).
- (74) Agent: LUSUARDI, Werther; Dr. Lusuardi AG, Kreuzbühlstrasse 8, CH-8008 Zürich (CH).
- (81) Designated States (national): AE, AL, AM, AT, AU, AZ, BA, BB, BG, BR, BY, CA, CH, CN, CO, CR, CU, CZ, DE, DK, DM, EE, ES, FI, GB, GD, GE, GM, GR, HR, HU, ID, IL, IN, IS, JP, KE, KG, KP, KR, KZ, LC, LK, LR, LS, LT, LU, LV, MA, MD, MG, MK, MN, MW, MX, NO, NZ, PL, PT, RO, RU, SD, SE, SG, SI, SK, SL, TJ, TM, TR, TT, TZ, UA, UG, US, UZ, VN, YU, ZA, ZW.
- (84) Designated States (regional): ARIPO patent (GH, GM, KE, LS, MW, MZ, SD, SL, SZ, TZ, UG, ZW), Eurasian

[Continued on next page]

(54) Title: OSTEOSYNTHETIC DEVICE



(57) Abstract: The osteosynthetic device (1) in form of an intramedullary nail has a longitudinal shape with a central axis (5), a first end (2) and a second end (3). The shape of the device (1) is based on the form of a helix.

WO 02/089683 A1

2020
Bogotá D C

Doctor(a)
EMILIO FERRERO.
Apoderado(a)

REFERENCIA:

Radicación N°	03-96821
Solicitud internacional	PCT/CH01/00276
Fecha limite de inicio en fase nacional	03/12/2003
Trámite	011
Evento	379
Actuación	416
Oficio N°	184
Folios	001

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en el asunto, reúne los requisitos de forma establecidos en los artículos 26 y 27 de la Decisión 486, de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Única de la Superintendencia de Industria y comercio, se envía el extracto de la solicitud a la oficina de comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial, conforme lo dispone el artículo 40 de la referida Decisión 486.

Cúmplase

Dado en Bogotá D C,

13 MAYO 2005



DORIS ELENA POLO CORDOBA.
Jefe División de Nuevas Creaciones. (E)

202028

Al contestar favor indique el número de radicación consignado en el sticker

Sede Centro: Carrera 13 No. 27-00 Pisos 2, 5, 7 y 10
Commutador: 3 820840 Fax: 3 505220
Sede CAN: Tr. 40A No. 38-50 3153265 al 69
Fax: 3 505220. Línea 9800-910 165
Web: www.sic.gov.co e-mail: info@sic.gov.co
Bogotá D.C. - Colombia